

## الباب الرابع خاتمة

### أ- الخلاصة

بعد أن تحلل الباحثة جميع البيانات التي حصلتها الباحثة وكذلك الإجابة من قضايا البحث، فتقدّم الباحثة الخلاصة كما يلي :

1. إنّ دراسة تجربة النظرية البنيوية على فكرة جشطلت في تعليم الترجمة من العربية إلى الإندونيسية تتطلب الطلاب في تركيز أفكارهم نحو النصوص التي قدّمها المدرّس تركيبياً، وكذلك علاقات النص من كلمة إلى كلمة ومن جملة إلى جملة للبحث عن معانيها قبل أن ينقل الطلاب النصوص التي تراد ترجمتها كاملياً.

2. إنّ تنمية قدرة الطلاب في الترجمة من العربية إلى الإندونيسية بعد تجريبية النظرية البنيوية كانت متممة. وتعرف تلك التنمية بزيادة كفاءة الطلاب في ترجمة النصوص من العربية إلى الإندونيسية التي أعطاهها المدرّس إليهم، وتعرف أيضاً بنتيجة الطلاب في الامتحان القبلي والامتحان البعدي على أنّ نتيجة الامتحان البعدي أكبر من نتيجة الامتحان القبلي.

3. إنّ دراسة تجربة النظرية البنيوية على فكرة جشطلت في تعليم الترجمة من العربية إلى الإندونيسية بالمدرسة نزهة الطلاب الثانوية التخصصية سمفانج مادورا تكون فعالية لأنّ الباحثة تستخدم تلك النظرية مناسبة بإجراءات التعليم التي

قدّمتها النظرية البنيوية. وإلى الجانب، يمكن أن نعرف تلك الفعالية بحماسة الطلاب حين تعلّم الباحثة الترجمة من العربية إلى الإندونيسية بتجربة النظرية البنيوية على فكرة جشطلت، وبكفاءتهم في ترجمة النصوص من كلمة كلمة وجملة جملة. وكذلك، يمكن أن نعرف تلك الفعالية بنتيجة تحليل البيانات التي عملتها الباحثة باختبار  $t$  (Uji-t)، أنّ نتيجة  $t_0$  أكبر من  $t_t$  وهي  $2,65 > 18,18 < 2,00$ ، تدلّ تلك النتيجة على أنّ الفروض الصفرية مردود والفروض البديهي مقبول أو بمعنى أنّ هناك وجود فرق كبير بين نتيجة المتغير (x) بعد استخدام النظرية البنيوية على فكرة جشطلت ونتيجة المتغير (y) قبل استخدام النظرية البنيوية على فكرة جشطلت في تعليم الترجمة من العربية إلى الإندونيسية في الفصل الثاني بالمدرسة نزهة الطلاب الثانوية التخصصية سمفانج مادورا.

## ب- الاقتراحات

اعتمادا على نتيجة هذا البحث الجامعي خاصة نتيجة هذا البحث، فتقدّم الباحثة الاقتراحات كما يلي :

1. لمدرّس اللغة العربية : أن يعلم اللغة العربية بطرائق التعليم الصحيحة المقبولة خاصة في تعليم الترجمة، وأن يناسبها بكفاءة الطلاب وقدرتهم ومستوياتهم، وكذلك أن يهتمّ بنجاح تعلّمهم. ويقصد ذلك، لكي يكون الطلاب ماهرين في تعلّم اللغة العربية خاصة في الترجمة من العربية إلى الأندونيسيا ولايشعرون بالملل حين يتعلّمون في الفصل.

2. للطلاب : أن يدرّبوا كفاءات مهارتهم اللغوية كثيرا خاصة في ترجمة النصوص من العربية إلى الإندونيسية كانت أو بالعكس لأنّ تعلم اللغة في الحقيقة لا يحتاج إلى الذكاء ولكنه يحتاج إلى التطبيق والممارسة.

لذلك، إذا كان الطلاب خاصة الطلاب في الفصل الثاني بالمدرسة نزهة الطلاب الثانوية التخصصية سمفانج مادورا يدرّبون كفاءتهم كثيرا في ترجمة النصوص ويعودونها فستكون كفاءتهم متمية وماهرين في الترجمة.